



302394 – Heckenschere ATIKA HB 60-2
2-Takt Benzin-Motor, 0,75kW
EAN 4004265017304

ALTRAD Equipment Germany GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, D-89331 Burgau
info@lescha-atika.de, www.lescha-atika.de



D - Symbole auf dem Gerät

EUV

Abgaswerte entsprechend der Verordnung (EU) 2016/1628.

	Warnung! Die Heckenschere kann ernsthafte Verletzungen verursachen!		Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Benzin und Öl sind feuergefährlich und können explodieren. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten.		Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.
	Augenschutz tragen!		Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!		Schutzschuhe tragen!
	Starthebel (Choke) "Kaltstart".		Starthebel (Choke) "Warmstart und Arbeiten".
	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.		Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.
	Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.		Unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten. Sicherheitsabstand mindestens 15 m.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.		
	Garantierter Schallleistungspegel L _{WA} 112 dB (A), gemessen nach Richtlinie 2000/14/EG.		

GB - Symbols of the machine

	Warning! This device may cause serious injury.		Carefully read operator's manual before handling the machine.
	Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Smoking and open fire and smoke are prohibited.		Do not expose to rain. Protect against humidity.
	Wear eye protection		Wear ear protection.
	Wear protective gloves.		Wear safety shoes.
	Choke position for "cold start"		Choke position for "warm start and working"
	Stop the engine and disconnect the spark plug connector before performing cleaning, maintenance or repair work.		Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.		Keep bystanders as well as pets and domestic animals away from the danger zone. Safety distance at least 15 m.
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.		
	Guaranteed sound power level L_{WA} 112 dB (A), measured according to regulation 2000/14/EG.		
	Emission values → Regulation (EU) 2016/1628.		

F - Symboles figurant sur l'appareil

 Avertissement ! Le taille-haie peut provoquer de graves blessures !	 Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.
 L'huile et l'essence sont inflammables et peuvent exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.	 Ne pas laisser la machine sous la pluie. Protéger la machine de l'humidité.
 Porter un dispositif de protection des yeux!	 Porter un dispositif de protection de l'ouïe!
 Porter des gants de protection.	 Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité.
 Manette de démar-rage (Choke) "Démarrage à froid".	 Manette de démarrage (Choke) "Démarrage à chaud et travail".
 Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie avant toute intervention de réparation, d'entretien et de nettoyage.	 Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone. Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.
 Mise en garde de surfaces chaudes. Risque de brûlures ! Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.	 Les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse. Respecter une distance de sécurité 15 m au minimum.



Le produit est conforme aux directives européennes applicables.



Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}
112 dB (A), mesuré selon la directive 2000/14/EG.



Valeurs des gaz d'échappement →
Règlement (UE) 2016/1628.

BG - Символични означения на уреда

 Предупреждение! Ножицата за жив плет може да предизвика сериозни наранявания!	 Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.
 Бензинът и маслото са огнеопасни и могат да експлодират. Забранени са огън, открита светлина и пушене.	 Не излагайте на дъжд. Пазете от влага.
 Носете лични предпазни средства за очите!	 Носете защита за слуха!
 Носете защитни ръкавици!	 Да се носят предпазни обувки!
 Лост за стартиране (ключ) „Студен старт“.	 Лост за стартиране (ключ) "Топъл старт и работа".
 Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.	 Опасност от отравяне с въглероден монооксид. Не стартирайте или пускайте двигателя да работи в затворени помещения, дори ако вратите или прозорците са отворени.

 Предупреждение за нагорещени повърхности. Опасност от изгаряне. Не пипайте нагорещените части на двигателя. Те остават за кратко горещи и след изключване на машината.	 Дръжте хората, които не участват, както и домашните и полезните животни далече от опасната зона. Безопасно разстояние от минимално 15 m.
 Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви	
 Гарантирано ниво на силата на звука L_{WA} 112 dB (A), измерено съгласно директива 2000/14/EG.	
 Стойности на отработилите газове → Регламент (ЕС) 1085/20	

CZ - Symboly na stroji

 Varování! Plotové nůžky mohou způsobit závažná poranění!	 Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte návod a bezpečnostní pokyny a řiďte se jimi.
 Benzin a olej jsou hořlavé látky a mohou explodovat. Oheň, otevřené světlo a kouření jsou zakázány.	 Nepoužívat za deště. Chránit před vlhkostí.
 Noste ochranné brýle!	 Noste ochranná sluchadla!
 Užívejte ochranné rukavice!	 Noste ochrannou obuv!
 Sytič - „studený start“.	 Sytič – „startování teplého motoru a provoz“.
 Před příp. opravou, údržbou nebo čištěním vypněte motor a odpojte svíчковý kabel.	 Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami. Stroj nespustíte v uzavřené místnosti a nenechte běžet i když jsou okna a dveře otevřené.
 Pozor na horké plochy stroje. Nebezpečí popálení. Nedotýkejte se horkých částí stroje. Části stroje zůstanou horké ještě nějaký čas po jeho vypnutí.	 Nezúčastněné osoby zejména děti, stejně jako domácí nebo užitková zvířata se nesmí pohybovat v pracovním prostoru. Minimální bezpečnostní vzdálenost je 15 m.
 Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifiky těchto produktů.	
 Zaručená hladina hlučnosti L_{WA} 112 dB (A), měřeno podle směrnice 2000/14/EG.	
 Hodnoty výfukových plynů podle nařízení (ES) 2016/1628.	

H - Készüléken levő szimbólumok

	Figyelmeztetés! A sövénynyíró súlyos balesetet okozhat!		Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat
	A benzin és olaj tűzveszélyes és könnyen robbanhat. Használat közben nyílt láng közelsége és a dohányzás tilos.		A gépet eső ne érje. Nedvességtől védje
	Viseljen védőszemüveget		Óvja a hallását
	Viseljen védőkesztyűt		Viseljen védőcipőt
	Indítókar (Choke) „hidegindítás”		Indítókar (Choke) „Melegindítás és munkavégzés”
	Figyelem! Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.		Szén-monoxid-mérgezés veszélye! Zárt térben ne indítsa el a motort, és ne járassa még akkor sem, ha nyitva vannak az ajtók és az ablakok.
	Ügyeljen a forró felületekre! Égési sérülés veszélye. Ne érintse meg a motor forró alkatrészeit. Ezek rövid ideig a gép leállítása után is forrók maradnak.		Illetéktelen személyeket és háziállatokat, használatokat a veszélyzónától távol kell tartani. A biztonsági távolság legalább 15 m.
	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.		
	Garantált hangteljesítményszint L _{WA} 114 dB (A), mérve a 2000/14/EK Műszaki előírások szerint		
	Kipufogógáz-értékek → rendelet (EK) 2016/1628.		

HR - Simboli stroj

	Upozorenje! Škare za živicu mogu prouzrokovati ozbiljne ozljede!		Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.
	Benzin i ulje su zapaljivi i mogu eksplodirati. Vatra, otvoreno svjetlo i pušenje su zabranjeni.		Ne izlagati kiši ili vodi. Zaštititi od vlage.
	Nositi zaštitu za oči!		Nositi zaštitu za uši!
	Nositi zaštitne rukavice.		Nositi zaštitne cipele!
	Startna poluga (Choke) „Hladni start”.		Startna poluga (Choke) „Topli start i rad”.
	Pozor! Prije poslova popravaka, održavanja i čišćenja ugascite motor i izvucite utikač svjeće.		Opasnost od trovanja ugljikovim monoksidom. Motor nemojte startati ili pustiti da radi u zatvorenim prostorijama, čak ni kada su vrata i prozori otvoreni.
	Upozorenje – vrela površine. Opasnost od opekline. Nemojte dodirivati vrela dijelove motora. Oni i nakon isključivanja stroja ostaju kraće vrijeme vreli.		Promatrači kao i kućne i korisne životinje moraju se držati podalje od područja opasnosti. Sigurnosni razmak minimalno 15 m.
	Proizvod odgovara važećim europskim smjernicama specifičnima za proizvode te vrste.		
	Zajamčeni nivo snage zvuka L _{WA} 112 dB (A), izmjereno u skladu s 2000/14/EG.		
	Vrijednosti ispušnog plina u skladu sa uredbe (EU) 2016/1628.		

I - Simboli sull'apparecchio

	Avvertenza! Il tagliasepi può provocare lesioni gravi!		Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Benzina e olio sono infiammabili e possono esplodere. È vietato fumare e usare fiamme libere.		Non esporre alla pioggia. Proteggere dall'umidità.
	Indossare occhiali di protezione!		Indossare cuffie di protezione!
	Indossare guanti di protezione!		Indossare scarpe di protezione!
	Leva di avviamento (valvola dell'aria) "avviamento a freddo".		Leva di avviamento (valvola dell'aria) "avviamento a caldo e utilizzo".
	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire il connettore della candela di accensione.		Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.
	Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni. Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.		Tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da. Distanza di sicurezza minima 15 m.

	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.
	Livello di potenza acustica garantito L_{WA} 110 dB (A), misurazione secondo la direttiva 2000/14/EG.
	Valori dei gas di scarico secondo il regolamento (UE) 2016/1628.

NL - Symbolen op de toestel

EUV

Uitlaatgaswaarden volgens de verordening (EU) 2016/1628.

	Waarschuwing! De heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken!		Lees voor de in- bedrijfstelling de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoor- schriften en neem deze in acht.
	Benzine en olie zijn licht ontvlambaar en kenn exploderen. Vuur, open licht en rook zijn verboden.		Niet aan regen blootzetten. Tegen vochtigheid beschermen.
	Oogbeschermin- g dragen!		Geluidsbescher- ming dragen!
	Veiligheidshand- schoenen dragen!		Veiligheidsschoe- nen dragen!
	Starhendel (choke) "Koude start".		Starhendel (choke) "Warme start en werken".
	Vóór reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk- zaamheden de motor stopzetten en de bougiesteker trekken.		Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde. De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding. Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.		Niet betrokken personen, alsook huisdieren en vee uit de gevarezone verwijderd houden Veiligheidsafstand ten minste 15 m..
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.		
	Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 112 dB (A), gemeten volgens richtlijn 2000/14/EG.		

PL - Symbole na urządzeniu

 Ostrzeżenie! Sekator może spowodować poważne obrażenia!	 Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.
 Benzyna i olej są łatwopalne i mogą eksplodować. Ogień, otwarte światło i palenie tytoniu są zabronione.	 Nie wystawiać na deszcz. Chronić przed wilgocią.
 Nosić ochronę oczu!	 Nosić ochronę słuchu!
 Nosić rękawice ochronne!	 Nosić buty ochronne!
 Dźwignia startu (Choke) „start na zimno“	 Dźwignia startu (Choke) „start na gorąco i praca“
 Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia wyłączyć silnik i wyjąć świecę zapłonowe.	 Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla. Nie włączać silnika i nie używać w zamkniętych pomieszczeniach - nawet, gdy drzwi i okna są otwarte.
 Uwaga na gorące powierzchnie. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać gorących części silnika! Są one gorące nawet przez pewien czas po wyłączeniu silnika.	 Ze strefy, w której występuje zagrożenie należy usunąć osoby postronne oraz zwierzęta domowe i robocze. Odstęp bezpieczeństwa min. 15 m.
 Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.	



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego
L_{WA} 112 dB (A), mierzony według dyrektywy
2000/14/EG.

EUV

Wartości gazów spalinowych → zgodnie z
rozporządzenie (WE) 2016/1628.

RO- Simbolurile aparatului

	Avertizare! Foarfecele de tuns garduri vii poate cauza accidentări grave!		Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.
	Benzina și uleiul sunt inflamabile și pot exploda. Focul, flacăra deschisă și fumatul sunt interzise		A nu se expune ploii. A se feri de umezeală.
	Purtați ochelari de protecție!		Purtați protecție pentru auz!
	Purtați mănuși de protecție!		Purtați încălțăminte de protecție!
	Manetă de pornire (șoc) „Pornire la rece”		Manetă de pornire (șoc) „Pornire la cald și regim de lucru”
	Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere și curățare, trebuie oprit motorul și scoasă fișa de bujie.		Pericolul de otrăvire cu monoxid de carbon. Nu porniți motorul și nu-l lăsați să meargă în spații închise, nici chiar dacă ușile și geamurile sunt deschise.
	Avertizare – suprafețe fierbinți! Pericol de ardere. Nu atingeți piese fierbinți ale motorului. Acestea mai sunt încă fierbinți scurt timp după oprirea motorului.		Țineți persoanele neimplicate, dar și animalele în afara zonei de pericol. Distanța de siguranță minimă 15 m.
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.		



Nivelul garantat de putere a zgomotului L_{WA}
112 dB (A), măsurat conform directivei
2000/14/EG.

EUV

Valori ale gazelor de eșapament conform
regulamente (UE) 2016/1628.

SK - Symboly stroja

 Varovanie! Plotové nožnice môžu spôsobiť závažné poranenia!	 Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod a bezpečnostné pokyny a riadte sa nimi.
 Benzín a olej sú horľavé látky a môžu explodovať. Oheň, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané.	 Nepoužívať počas dažďa. Chrániť pred vlhkom.
 Noste ochranné okuliare!	 Noste ochranné slúchadlá!
 Používajte ochranné rukavice!	 Noste ochrannú obuv!
 Sytič-„studený štart“	 Sytič-štartovanie teplého motora a prevádzka
 Pred opravou a čistením nožníc. Vypnite motor a odpojte nástavec sviečky	 Nebezpečenstvo otravy výfukovými splodinami. Neštartujte motor v uzavretých miestnostiach a ani nechajte stroj bežať aj keď sú otvorená okná a dvere.
 Varovanie pred rozpálenými časťami stroja. Nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa horúcich častí stroja. Časti sú horúce i po krátky čas po vypnutí stroja.	 Nezúčastnené osoby, predovšetkým deti, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržať v pracovnom okruhu. Bezpečná vzdialenosť je najmenej 15 m.
 Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám smerníc EÚ pre tieto produkty.	
 Garantovaný prah akustického výkonu L_{WA} 112 dB (A), podľa 2000/14/EG.	
 Hodnoty výfukových plynov podľa nariadenia (ES) 2016/1628.	

SLO - Simboli, povezani z napravo

	Opozorilo! Škarje za živo mejo lahko povzročijo resne poškodbe!		Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.
	Bencin in olje gorita in lahko eksplodirata. Prepovedan je ogelj, odprta luč in kajenje.		Naprave ne izpostavljajte dežju. Napravo zaščitite pred vlago.
	Nosite zaščito za vid!		Nosite zaščito za sluh!
	Nosite zaščitne rokavice.		Nosite zaščitne čevlje!
	Zagonska ročica (Choke) „hladni zagon“		Zagonska ročica (Choke) „Topli zagon in delo“
	Pozor! Pred popravljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke.		Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom. Motorja ne zaganjajte ali pustite delovati v zaprtih prostorih, četudi so vrata in okna odprta.
	Opozorilo pred vročimi površinami. Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se vročih delov motorja. Ti ostanejo vroči še kratek čas po izklopu motorja.		Neudeležene osebe in domače ter koristne živali morajo biti zunaj območja nevarnosti. Varnostna razdalja je vsaj 15 m.
	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.		
	Zagotovljena raven zvočne moči L _{WA} 112 dB (A), izmerjen v skladu s smernico 2000/14/EG.		
	Vrednosti izpušnih plinov v skladu z uredbe (ES) 2016/1628.		

TR - Teçhizattaki simgeler

 Uyarı Çit kesme makinesi ciddi yaralanmalara sebep olabilir!	 Çalıştırmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu ve güvenlik açıklamalarını okuyun ve bu açıklamalara uyun.
 Benzin ve yağ ateş tehlikesini doğurur ve patlayabilir. Ateş, açık ışık ve duman yasaktır.	 Yağmura maruz bırakmayın. Nemden koruyun.
 Koruyucu gözlük takın!	 Kulak koruyucu takın!
 Koruma eldiveni giyin.	 Koruyucu ayakkabı giyin!
 Start kolu (jikle) "Soğuk çalışma"	 Start kolu (jikle) "Sıcak çalışma ve çalışma"
 Tamirat, bakım ve temizlik çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji fişini çekin.	 Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi. Motoru kapalı mekanlarda kapı ve pencereler açık olsa bile çalıştırmayın veya çalışmaya devam etmeyin.
 Sıcak yüzeylere karşı uyarı. Yanma tehlikesi. Sıcak motor parçalarına dokunmayın. Bu parçalar makine kapatıldıktan sonra bile kısa süre sıcaklığını korurlar.	 Çalışma alanıyla ilgisi olmayan kişileri, ev hayvanlarını veya evcil havanları tehlike bölgesinden uzak tutun. Güvenlik mesafesi en azından 15 m olmalıdır.
 Ürün, ürün için geçerli olan Avrupa direktifleri kapsamına uygundur.	
 Garanti edilmiş ses seviyesi L_{WA}, 112 dB (A) (2000/14/AB kriterlerine göre ölçülmüş)	
 Egzoz gazı değerleri 2016/1628 (AB) kuralları uyarınca	